

ФАКУЛТЕТ ПО КЛАСИЧЕСКИ И НОВИ ФИЛОЛОГИИ

Приемът на студенти в магистърските програми на Факултета по класически и нови филологии за учебната 2021/2022 г. ще се проведе CAMO ONLINE на адрес <https://fcml.kmk.uni-sofia.bg> при следния график:

- Прием на документи: 01 - 14 септември 2021 г.
- Провеждане на приемни изпити и интервюта: 16 и 17 септември 2021 г. (само за магистърска програма „Конферентен превод“: 13 и 14 септември)

За магистърските програми (държавна поръчка и платено обучение) могат да кандидатстват завършилите 4-годишни бакалавърски програми от съответните направления. Кандидатстващите за платена форма на обучение трябва да са завършили висшето си образование с успех, не по-нисък от добър (4,00). Всички кандидати се явяват на приемни изпити и/или интервюта, освен за магистърските програми, за които е посочено нещо друго.

СПЕЦИАЛНОСТИ: НЕМСКА ФИЛОЛОГИЯ, АНГЛИЙСКА ФИЛОЛОГИЯ, ФРЕНСКА ФИЛОЛОГИЯ

Магистърска програма: Конферентен превод

Срок на обучение: 2 семестъра

Форма на обучение: редовна

Начало на обучението: зимен семестър

Обучение срещу заплащане

Ръководител на програмата: гл.ас.д-р Нели Якимова

e-mail: jakimova@uni-sofia.bg

Школата по конферентен превод към Факултета по класически и нови филологии на Софийски университет „Св. Климент Охридски“ е създадена с помощта на Генерална дирекция „Устни преводи“ към Европейската комисия и започва работа през 2002 г. Магистърската програма по конферентен превод има за цел да подготви конферентни преводачи съгласно стандартите на утвърдените европейски преводачески школи и изискванията на европейските институции, в частност Европейската комисия и Европейския парламент. Изискванията към кандидатите са да са завършили бакалавърска или магистърска степен на обучение, независимо в каква специалност, и да владеят отлично както родния си език (български), така и един активен чужд език (английски, френски или немски език). В магистърската програма се изучават различните техники на устния превод-консекутивен (с и без водене на записки), синхронен и някои други близки до тях разновидности. Предлага се и обучение с пасивен чужд език (английски, френски, немски, испански и италиански).

Програмата се подпомага от ГД „Устни преводи“ на Европейската комисия и ГД „Логистика и устни преводи за конференции“ на Европейския парламент. В обучението и на изпитите участват щатни устни преводачи от институциите на Европейския съюз. В занятията гостуват утвърдени български и чуждестранни устни преводачи и експерти от различни области на обществения живот. За студентите ежегодно се организират учебни посещения в европейските институции в Брюксел, където те могат да се запознаят отблизо с работата на конферентните преводачи.

Прием: Приемният изпит се провежда в две части, първата от които се състои в писмен превод на обществено-политически текстове от и към чужд (английски, немски, или френски) език. Успешно издържалите писмения изпит (с успех най-малко много добър 4.50) се допускат до устен изпит. Устният изпит представлява консекутивен превод без записки в двете посоки (от и към чуждия език) на речи с дължина от около три минути.

Допълнителни условия за прием: Среден успех от курса на обучение и от бакалавърските държавни изпити най-малко много добър 4.50 (важи както за филологическите, така и за други специалности). Приетите в магистърската програма студенти, желаещи

да преминат обучение по усден превод от втори (пасивен) чужд език към български, полагат допълнителен изпит за удостоверяване на необходимото ниво на владеене.

Приемните изпити ще се проведат на 13 септември– писмен – от 10:00 ч. в зала 165 и на 14 септември– усден – от 10:00 ч. в зала 212А.

Срок за подаване на документи: 1-11 септември 2020 г.